

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASADEURS DE LA PAIX France/SUISSE



TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET
PARTAGE !

JACQUES GRIEU FRANCE



« Oui, le silence est d'or, ce n'est plus un mystère :

Il faut tourner sa langue avant que de se taire.

Si tout vient de la terre, aussi tout y retourne.

On peut toujours le taire : aucun ne le contourne. »

« Nos quatre vérités, on croit bien les connaître,

Mais on devrait s'attendre à voir d'autres paraître.

D'ailleurs, ma vérité n'est pas non plus la vôtre :

La vérité d'autrui en est toujours une autre. »

« Et donc, pour « vivre ensemble », quand je l'écris sans « s »,

Rien d'étrange à ce que ce final « e » me blesse.

Car s'il existe un mot qui évoque un pluriel,

C'est bien le mot « ensemble » en son emploi usuel. »

JACQUES GRIEU FRANCE

“Yes, silence is golden; it is no longer a mystery:

You must turn your tongue before remaining silent.

If everything comes from the earth, everything returns there.

We can always keep quiet about it: no one gets around it. »

“Our four truths, we think we know them well,

But we should expect to see more appear.

Besides, my truth is not yours either:

The truth of others is always another. »

“And so, for “living together”, when I write it without “s”,

Nothing strange in that this final “e” hurts me.

Because if there is a word that evokes a plural,

This is indeed the word “together” in its usual use. »

JACQUES GRIEU * FRANCIA

“Sí, el silencio es oro, ya no es un misterio:

Debes girar la lengua antes de permanecer en silencio.

Si todo viene de la tierra, todo vuelve allí.

Siempre podemos guardar silencio al respecto: nadie lo evita. »

“Nuestras cuatro verdades, creemos que las conocemos bien,

Pero deberíamos esperar ver aparecer más.

Además mi verdad tampoco es la tuya:

La verdad de los demás es siempre otra. »

“Y así, por “vivir juntos”, cuando lo escribo sin “s”,

No es extraño que esta “e” final me duela.

Porque si hay una palabra que evoca plural,

De hecho, ésta es la palabra “juntos” en su uso habitual. »

JACQUES GRIEU * FRANÇA

“Sim, o silêncio vale ouro, não é mais mistério:

Você deve virar a língua antes de permanecer em silêncio.

Se tudo vem da terra, tudo volta para lá.

Sempre podemos ficar calados sobre isso:

ninguém consegue contornar isso. »

“Nossas quatro verdades, achamos que as conhecemos bem,

Mas devemos esperar ver mais aparecer.

Além disso, a minha verdade também não é a sua:

A verdade dos outros é sempre outra. »

“E então, para “viver junto”, quando escrevo sem “s”,

Não há nada de estranho em que esse “e” final me machuque.

Porque se há uma palavra que evoca um plural,

Esta é de fato a palavra “juntos” em seu uso usual. »

Жак Грие Франция

«Да, молчание — золото, оно уже не тайна:

Вы должны повернуть свой язык, прежде чем промолчать.

Если все происходит из земли, все возвращается туда.

**Об этом всегда можно промолчать: никто этого не обходит
стороной. »**

«Наши четыре истины, мы думаем, что хорошо их знаем,

**Но нам следует ожидать появления новых. К тому же моя
правда и не твоя:**

Истина других всегда другая. »

**«И вот, за «жить вместе», когда я пишу без «с»,
Ничего странного в том, что эта последняя «е» меня
задевает.**

**Потому что если есть слово, которое вызывает
множественное число,**

**Это действительно слово «вместе» в его обычном
использовании. »**